

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

6 APRIL 1978

WETSONTWERP

tot verklaring van het laatste lid van artikel 1 van de wet van 22 november 1974 tot wijziging van artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 op het spel, aangevuld door de wet van 19 april 1963

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 24 oktober 1902, verbiedt de exploitatie van kansspel.

Volgens de algemene zin van die bepaling was de exploitatie verboden van tot ontspanning dienende toestellen voor beoefening van kansspel die echter de speler niet konden verrijken en hem geen ander voordeel geven dan het recht om verder te spelen.

Daar deze uitsluiting overdreven werd geacht, heeft de wetgever bij de wet van 19 april 1963 die toestellen buiten strafstelling geplaatst (art. 1, derde lid).

Het is gebleken dat deze versoepeling aanleiding heeft gegeven tot misbruik en onder meer tot een grote toeneming van jack-pots.

De wetgever heeft dus een tweede maal de wet van 24 oktober 1902 gewijzigd in die zin dat het toekennen van penningen, voorwerpen of titels van welke aard ook als verrijking of stoffelijk voordeel wordt beschouwd (art. 1, vierde lid) (wet van 22 november 1974) zodat het spel ongeoorloofd werd.

De terugkeer naar een strengere regeling werd echter verzacht door een tweede bepaling volgens welke de Koning de lijst kan vaststellen van de speelapparaten waarvan de uitbating in de met de wet overeenkomende voorwaarden toegelaten blijft (art. 1, vijfde lid).

Deze lijst werd vastgesteld bij koninklijk besluit van 13 januari 1975. Onder de toestellen komt de elektrische biljart voor, ook « Bingo » genoemd.

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

6 AVRIL 1978

PROJET DE LOI

interprétatif de l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 22 novembre 1974 modifiant l'article 1^{er} de la loi du 24 octobre 1902 sur le jeu, complétée par la loi du 19 avril 1963

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 1, alinéa 1, de la loi du 24 octobre 1902 interdit l'exploitation des jeux de hasard.

La généralité des termes de cette disposition interdisait l'exploitation d'appareils de divertissement qui tout en étant des jeux de hasard, ne pouvaient enrichir le joueur et ne lui donnaient d'autre avantage matériel que le droit de continuer à jouer.

Cette exclusion ayant été jugée excessive, le législateur par la loi du 19 avril 1963 fit sortir ces appareils du champ de la répression (art. 1, al. 3).

Les événements démontrèrent que cet assouplissement de la loi avait entraîné des abus et plus particulièrement la multiplication des jack-pots.

Aussi, le législateur modifia-t-il une seconde fois la loi du 24 octobre 1902 en spécifiant que l'attribution de jetons, objets ou titres quelconques, constitue un enrichissement ou avantage matériel (art. 1, al. 4) (loi du 22 novembre 1974) et rendait ainsi le jeu illicite.

Ce retour à un système plus prohibitif a été tempéré par une seconde disposition, aux termes de laquelle le Roi pouvait établir la liste des appareils de jeu dont l'exploitation restait autorisée dans les conditions prévues par la loi (art. 1, al. 5).

Cette liste a été établie par arrêté royal du 13 janvier 1975. Parmi les appareils qui y sont mentionnés, figurent les billards électriques généralement dénommés « bingos ».

Het Hof van Cassatie heeft bij arrest van 19 oktober 1977 ingevolge een rechtsgeschied beslist dat de elektrische biljarts met een teller waarop de door de speler verkregen punten worden vermeld, een kansspel is waarvan de exploitatie ongeoorloofd is.

Dit arrest ontnemt alle inhoud aan artikel 1, vijfde lid, en aan het koninklijk besluit van 13 januari 1975, aangezien het niet de bedoeling was van de wetgever een lijst op te maken van speelautomaten waarvan de exploitatie zou zijn toegestaan volgens de regels van de wet van 24 oktober 1902 op het spel, aangevuld bij de wet van 19 april 1963 en gewijzigd bij de wet van 22 november 1974, maar wel de Koning de bevoegdheid toe te kennen om in afwijking van de hiervoren bedoelde regels de exploitatie van bepaalde toestellen toe te staan.

De teksten van de parlementaire behandeling waarnaar Advocaat-generaal J. Velu verwijst in zijn advies dat aan het arrest van het Hof van Cassatie van 19 oktober 1977 voorafgaat, zijn in dit opzicht van belang. De reden waarom hij gemeend heeft daarmee geen rekening te moeten houden is dat de tekst van artikel 1, vijfde lid, duidelijk is en de uitleg volgens de parlementaire behandeling derhalve geen voorrang boven die van de tekst heeft.

Dit ontwerp van wet tot uitlegging van het laatste lid van artikel 1 van de wet van 22 november 1974 strekt ertoe op ondubbelzinnige wijze te verklaren dat de wetgever op het ogenblik van de uitvaardiging van de wet aan de Koning de bevoegdheid heeft willen toekennen om de exploitatie van bepaalde kansspelapparaten toe te staan, zelfs als zij aan de speler een kans van verrijking of een stoffelijk voordeel opleveren in de vorm van penningen, voorwerpen of titels van welke aard ook.

Volgens de Raad van State strekt het ontwerp ertoe « de Koning te machtigen om de alinea's 1 tot 4 van artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 af te wijken ».

De Regering meent dat deze zienswijze niet juist is. De opzet van het ontwerp is niet aan de Koning nieuwe bevoegdheden te verlenen, noch de wet van 24 oktober 1902 te wijzigen, maar duidelijk te stellen, trouwens overeenkomstig de werkelijke wil van de wetgever van 22 november 1974, dat het de bedoeling was aan de Koning de bevoegdheid op te dragen om de lijst vast te stellen van de kansspelapparaten waarvan de uitbating niettegenstaande het bepaalde bij de leden 1 tot 4 van artikel 1 van de wet toegelaten blijft.

Ten deze zij opgemerkt dat het koninklijk besluit van 13 januari 1975 houdende de lijst van de speelapparaten waarvan de uitbating toegelaten is, de gevolgtrekkingen gemaakt heeft die van nature voortvloeien uit de wet van 22 november 1974, volgens de geest die bij het ontwerpen ervan heeft voorgezeten en de doeleinden die ze werkelijk heeft willen nastreven.

De Minister van Justitie,
R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Financiën,
G. GEENS.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
H. BOEL.

La Cour de Cassation mettant fin à une controverse juridique, a décidé par son arrêt du 19 octobre 1977 que les billards électriques munis d'un compteur sur lequel apparaît l'indication des points obtenus par le joueur, sont des jeux de hasard dont l'exploitation est illicite.

Cet arrêt a pour effet de vider l'article 1, alinéa 5 et l'arrêt royal du 13 janvier 1975 de leur contenu car le législateur n'a pas eu l'intention d'établir une liste d'appareils de jeux dont l'exploitation serait autorisée sur base des règles énoncées par la loi du 24 octobre 1902 sur le jeu, complétée par la loi du 19 avril 1963 et modifiée par la loi du 22 novembre 1974, mais d'habiliter le Roi à autoriser l'exploitation de certains appareils de jeu par dérogation aux susdites règles.

Les travaux préparatoires cités par M. l'Avocat général J. Velu dans son avis précédant l'arrêt de la Cour de Cassation du 19 octobre 1977 sont édifiants à cet égard. S'il n'a pas estimé devoir en tenir compte, c'est au motif qu'il a considéré que le texte de l'article 1, alinéa 5 était précis et que les travaux préparatoires ne pouvaient dès lors prévaloir sur ce texte.

Le présent projet de loi interprétative du dernier alinéa de l'article 1 de la loi du 22 novembre 1974, a pour but de préciser sans ambiguïté que la volonté du législateur au moment où la loi a été promulguée, était d'habiliter le Roi à autoriser l'exploitation de certains appareils de jeu de hasard même lorsqu'ils donnent au joueur une chance d'enrichissement ou d'avantage matériel sous forme de jetons, objets ou titres quelconques.

Le Conseil d'Etat considère que le présent projet a pour objet d'habiliter « le Roi à déroger aux dispositions formant les alinéas 1 à 4 de l'article 1 de la loi du 24 octobre 1902 ».

Le Gouvernement estime que cette manière de voir n'est pas exacte. En effet, le présent projet ne tend pas à conférer de nouveaux pouvoirs au Roi, ni à modifier la loi du 24 octobre 1902, mais à dire en toute clarté et cela conformément à la volonté réelle du législateur du 22 novembre 1974, que celui-ci a entendu donner au Roi le pouvoir d'arrêter la liste des appareils de jeux de hasard dont l'exploitation reste autorisée nonobstant les dispositions des alinéas 1 à 4 de l'article 1 de la loi du 24 octobre 1902.

Il n'est pas sans intérêt de relever à cet égard que l'arrêt royal du 13 janvier 1975 portant la liste des appareils de jeu, dont l'exploitation reste autorisée, a dégagé les conséquences qui dérivent naturellement de la loi du 22 novembre 1974, selon l'esprit qui a présidé à sa conception et les fins qu'elle a réellement voulu poursuivre.

Le Ministre de la Justice,
R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,
G. GEENS.

Le Ministre de l'Intérieur,
H. BOEL.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1^{ste} februari 1978 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot verklaring van het laatste lid van artikel 1 van de wet van 22 november 1974 tot wijziging van artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 op het spel, aangevuld door de wet van 19 april 1963 », heeft de 6^e februari 1978 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp strekt tot uitlegging van het vijfde lid dat de wet van 22 november 1974 heeft ingevoegd in artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 op het spel. Dat vijfde lid bepaalt : « De Koning stelt de lijst op van de speelapparaten waarvan de uitbating in de met deze wet overeenkomende voorwaarden toegelaten blijft ».

Bij arrest van 19 oktober 1977 (1) heeft het Hof van Cassatie gewezen dat het genoemde artikel 1, vijfde lid, de Koning slechts tot opdracht geeft de lijst op te stellen van de speelapparaten waarvan de exploitatie door de wet zelf toegelaten blijft, en Hem niet de bevoegdheid geeft om de exploitatie van bepaalde speelapparaten in afwijking van de wet toe te staan.

Het ontwerp bedoelt de aangehaalde bepaling integendeel te doen uitleggen als volgt : « De Koning stelt de lijst op van de kansspelapparaten waarvan de uitbating niettegenstaande het hiervoor bepaalde toegelaten blijft ».

..

Zoals Advocaat-generaal Velu aanneemt in zijn conclusies die aan het bovengenoemde arrest voorafgaan, kan de interpretatie welke het ontwerp voorstaat, steun vinden in de parlementaire voorbereiding van de wet van 22 november 1974. Die conclusies verwijzen naar het verslag door de heer Dua uitgebracht namens de Commissie voor de Justitie van de Senaat (*Gedr. St., Senaat*, zitting 1973-1974, n^o 141, blz. 5-6 en 8) en naar het verslag door M^{re} Ryckmans-Corin uitgebracht namens de Commissie voor de Justitie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (*Gedr. st., Kamer*, buitengewone zitting 1974, n^o 171/4, blz. 2, blz. 3-4). Advocaat-generaal Velu heeft niettemin aan het Hof voorgesteld de bedoelde interpretatie te verwerpen omdat « les éléments des travaux préparatoires ne peuvent jamais prévaloir contre le texte précis d'une disposition constitutionnelle ou légale ». Nu machtigt de bewuste bepaling de Koning wel tot het opstellen van « de lijst van de speelapparaten waarvan de uitbating toegelaten blijft », maar, zo voegt zij daar aan toe, « in de met deze wet overeenkomende voorwaarden ». Volgens dat betoog van Advocaat-generaal Velu kan het vijfde lid van artikel 1, krachtens zijn eigen bewoordingen niet worden geacht de Koning de bevoegdheid te geven om bij wege van verordening af te wijken van de wet. Die uiteraard uitzonderlijke bevoegdheid, zou de Koning slechts kunnen worden gegeven indien de wetgever uitdrukkelijk een zodanige machtiging zou hebben verleend.

..

Het onderhavige ontwerp machtigt de Koning om van de alinea's 1 tot 4 van artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 af te wijken en wel in een uiterst ruime mate. De nieuwe tekst welke het ontwerp in die wet bedoelt in te voegen is immers in de meest algemene bewoordingen geformuleerd. Hij staat de Koning toe om, in een niet nader aangewezen mate, de toepassing te weren van de regels die de wet zelf heeft vastgesteld met betrekking tot de exploitatie van kansspelapparaten.

Het ontwerp is dan ook niet overeen te brengen met de artikelen 7, tweede lid, en 9 van de Grondwet. Krachtens die bepalingen kan alleen de wetgever misdrijven bepalen. Wel kan de wetgever, ook op dat gebied, bepaalde bijzondere bevoegdheden aan de Koning toekennen ingevolge artikel 78 van de Grondwet. Maar wil hij de artikelen 7 en 9 van de Grondwet in acht nemen, dan moet de wetgever zelf de substantie van de toepasselijke regels vastleggen. Dezelfde beginselen gelden voor bepalingen welke afwijken van een wet die bepaalde feiten strafbaar stelt.

Mocht de wetgever in de betreffende materie zodanige technische of praktische hinderpalen ondervinden dat hij de gevallen waarin de exploitatie van kansspelapparaten toegelaten blijft, niet zelf kan omschrijven, dan moet hij op zijn minst, ter voldoening aan de voorschriften van de artikelen 7 en 9 van de Grondwet, aangeven onder welke voorwaarden de Koning in bepaalde gevallen, de exploitatie van kansspelapparaten kan toelaten.

..

(1) J.T. 1978, blz. 5, met de conclusies van Advocaat-generaal Velu.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 1^{er} février 1978, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « interprétative de l'article 1, dernier alinéa, de la loi du 22 novembre 1974 modifiant l'article 1 de la loi du 24 octobre 1902 sur le jeu, complétée par la loi du 19 avril 1963 », a donné le 6 février 1978 l'avis suivant :

Le projet a pour but d'interpréter l'alinéa 5 que la loi du 22 novembre 1974 a inséré dans l'article 1 de la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu. Cet alinéa énonce que « Le Roi arrête la liste des appareils de jeu dont l'exploitation reste autorisée dans les conditions prévues par la présente loi ».

Par son arrêt du 19 octobre 1977 (1), la Cour de Cassation a décidé que ledit article 1, alinéa 5, attribue seulement au Roi la mission d'arrêter la liste des appareils de jeu dont l'exploitation reste autorisée par la loi elle-même, et non le pouvoir d'autoriser l'exploitation de certains appareils de jeu par dérogation à la loi.

Le projet tend à ce que la disposition citée soit, au contraire, interprétée en ce sens que « le Roi arrête la liste des appareils de jeu de hasard dont l'exploitation reste autorisée nonobstant les dispositions qui précèdent ».

..

Comme M. l'Avocat général Velu l'a admis dans ses conclusions précédant l'arrêt cité, l'interprétation que le projet tend à faire prévaloir est susceptible de trouver appui dans les travaux préparatoires de la loi du 22 novembre 1974. Ces conclusions citent à la fois le rapport fait par M. Dua au nom de la Commission de la Justice du Sénat (*Doc. parl. Sénat*, session 1973-1974, n^o 141, pp. 5-6 et 8) et le rapport fait par Mme Ryckmans-Corin au nom de la Commission de la Justice de la Chambre des Représentants (*Doc. parl. Chambre*, session extraordinaire 1974, n^o 171/4, p. 2, p. 3-4). M. l'Avocat général Velu a néanmoins proposé à la Cour de rejeter l'interprétation indiquée, et ce pour le motif que « les éléments des travaux préparatoires ne peuvent jamais prévaloir contre le texte précis d'une disposition constitutionnelle ou légale ». Or, si la disposition dont il s'agit habilite le Roi à « arrêter(r) la liste des appareils de jeu dont l'exploitation reste autorisée », elle ajoute « dans les conditions prévues par la présente loi ». Selon l'argumentation développée par M. l'Avocat général Velu, en raison des termes dans lesquels l'article 1, alinéa 5, est rédigé, on ne peut considérer que cet alinéa attribue au Roi le pouvoir d'apporter par voie de règlement des dérogations à la loi. Ce pouvoir, qui a évidemment un caractère exceptionnel, ne pourrait être reconnu au Roi que si le législateur avait « formellement... donné une telle habilitation ».

..

Le présent projet habilite le Roi à déroger aux dispositions formant les alinéas 1 à 4 de l'article 1 de la loi du 24 octobre 1902, et à le faire d'une manière extrêmement large. En effet, le texte nouveau que le projet tend à insérer dans la loi citée s'exprime dans les termes les plus généraux. Il permet au Roi d'écarter, dans une mesure qui n'est aucunement déterminée, l'application des règles établies par la loi elle-même en ce qui concerne l'exploitation des appareils de jeu de hasard.

Dès lors, le projet ne se concilie pas avec les articles 7, alinéa 2, et 9 de la Constitution. Ces dispositions réservent au législateur le pouvoir de déterminer les infractions. Même en ce domaine, le législateur peut, sans doute, attribuer certains pouvoirs particuliers au Roi conformément à l'article 78 de la Constitution. Mais pour respecter les articles 7 et 9 de celle-ci, le législateur doit établir lui-même, en leur substance, les règles applicables. Les mêmes principes s'appliquent aux dispositions qui dérogent à une loi érigeant certains faits en infractions.

Dans la matière à laquelle le projet est relatif, si des obstacles de nature technique ou pratique s'opposent à ce que le législateur définit lui-même les cas dans lesquels l'exploitation d'appareils de jeu de hasard reste autorisée, il doit à tout le moins, pour satisfaire aux prescriptions des articles 7 et 9 de la Constitution, déterminer les conditions auxquelles le Roi pourra autoriser, dans certains cas, l'exploitation d'appareils de jeu de hasard.

..

(1) J.T. 1978, p. 5, avec les conclusions de l'Avocat général Velu.

Uit een en ander blijkt dat het onderhavige wetsontwerp niet mag worden opgevat als een ontwerp van uitleggingswet. Het moet worden vervangen door een ontwerp van wijzigingswet.

Overeenkomstig de hierboven gemaakte opmerkingen moet het ontwerp op zijn minst de maatstaven vermelden op grond waarvan de Koning zal worden gemachtigd om in bepaalde gevallen de exploitatie van kansspelapparaten toe te laten.

Volgens de parlementaire voorbereiding van de wet van 22 november 1974 zijn vaak aangehaald om de toelating tot het exploiteren van de bewuste apparaten te weigeren, het occasionele van die exploitatie of de geringe omvang van de mogelijke winst (zie meergenoemd verslag van de Senaatscommissie voor de Justitie, n° 1441, blz. 5-6; zie meergenoemd verslag van de Kamercommissie voor de Justitie, blz. 2-4). De Regering en de Wetgevende Kamers dienen uit te maken of de genoemde maatstaven niet met zoveel woorden in de tekst zelf van de wet dienen te worden vermeld.

Ook is het de zaak van Regering en Parlement te oordelen of er geen aanleiding is om in het ontwerp bepalingen op te nemen ter uitdrukkelijke regeling van toestanden die ontstaan zijn sedert de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 13 januari 1975 houdende de lijst van de speelapparaten waarvan de uitbating toegelaten is, en vóór de inwerkingtreding van de wet waartoe het onderhavige ontwerp zal leiden.

Met inachtneming van de hiervoren gemaakte opmerkingen wordt voorgesteld het ontwerp als volgt te redigeren :

« Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 oktober 1902 op het spel.

...

Artikel 1.

Artikel 1, vijfde lid, van de wet van 24 oktober 1902 op het spel, aldaar ingevoegd bij de wet van 22 november 1974, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Koning bepaalt de gevallen waarin de exploitatie van kansspelapparaten toegelaten blijft hetzij wegens het occasionele, hetzij wegens de geringe omvang van de mogelijke winst. »

Art. 2.

(Overgangsbepalingen. Zie de opmerking.)

De kamer was samengesteld uit de HH. :

P. TAPIE, *staatsraad, voorzitter*;
H. ROUSSEAU,
Ch. HUBERLANT, *staatsraden*;

Mevr. :

J. TRUYENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, *auditeur*.

De Griffier,
(get.) J. TRUYENS.

De Voorzitter,
(get.) P. TAPIE.

En conclusion, le présent projet de loi ne peut être conçu comme un projet de loi interprétative. Il convient de le remplacer par un projet de loi modificative.

Conformément aux observations faites plus haut, le projet doit, à tout le moins, énoncer les critères sur base desquels le Roi sera habilité à autoriser dans certains cas l'exploitation d'appareils de jeu de hasard.

Selon les travaux préparatoires de la loi du 22 novembre 1974, les éléments invoqués pour justifier, dans diverses circonstances, l'autorisation de l'exploitation des appareils dont il s'agit consistent dans le caractère occasionnel de cette exploitation ou dans l'importance minimale du gain susceptible d'être obtenu (Rapport, cité plus haut, de la Commission de la Justice du Sénat, n° 14-15, pp. 5-6; rapport cité plus haut, de la Commission de la Justice de la Chambre, pp. 2-4). Il appartient au Gouvernement et aux Chambres législatives d'apprécier s'il n'y a pas lieu de reprendre les critères indiqués pour en faire mention dans le texte même de la loi.

Par ailleurs, il appartient également au Gouvernement et aux Chambres législatives d'apprécier s'il n'y a pas lieu d'insérer dans le projet des dispositions réglant de manière expresse les situations nées depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 13 janvier 1975, portant la liste des appareils de jeu dont l'exploitation est autorisée, et antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi à laquelle aboutira le présent projet.

A la suite des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose de rédiger le projet comme suit :

« Projet de loi modifiant la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu.

...

Article 1

L'article 1, alinéa 5, de la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu, y inséré par la loi du 22 novembre 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi détermine les cas où l'exploitation d'appareils de jeu de hasard reste autorisée soit en raison du caractère occasionnel de cette exploitation, soit en raison de l'importance minimale du gain susceptible d'être obtenu. »

Art. 2

(Dispositions transitoires. Voir l'observation faite.)

La chambre était composée de MM. :

P. TAPIE, *conseiller d'Etat, président*;
H. ROUSSEAU,
Ch. HUBERLANT, *conseillers d'Etat*;

Mme :

J. TRUYENS, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, *auditeur*.

Le Greffier,
(s.) J. TRUYENS.

Le Président,
(s.) P. TAPIE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, en Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt.

Enig artikel.

In het laatste lid van artikel 1 van de wet van 22 november 1974 tot wijziging van artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 op het spel, aangevuld door de wet van 19 april 1963, worden de woorden « De Koning stelt de lijst op van de speelapparaten waarvan de uitbating in de met deze wet overeenkomende voorwaarden toegelaten blijft » geïnterpreteerd als volgt : « De Koning stelt de lijst op van de kansspelapparaten waarvan de uitbating niettegenstaande het hierboven bepaalde toegelaten blijft ».

Gegeven te Motril (Spanje), 30 maart 1978.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

H. BOEL.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit.

Article unique.

Dans l'article 1, dernier alinéa de la loi du 22 novembre 1974 modifiant l'article 1 de la loi du 24 octobre 1902 sur le jeu, complétée par la loi du 19 avril 1963 les mots « Le Roi arrête la liste des appareils de jeu dont l'exploitation reste autorisée dans les conditions prévues par la présente loi » doivent être interprétés comme suit : « Le Roi arrête la liste des appareils de jeu de hasard, dont l'exploitation reste autorisée nonobstant les dispositions qui précèdent ».

Donné à Motril (Espagne), le 30 mars 1978.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Ministre de l'Intérieur,

H. BOEL.